



Agreement No. 1243/2015/OFR/ZFÚN
Public Contract Identifier: P14V00000247

Credit Rating Agreement

The Parties

The City of Ostrava

Prokešovo náměstí 1803/8, 729 30 Ostrava
Czech Republic

represented by
Ing. Tomáš Macura, MBA, Mayor

Standard & Poor's Credit Market Services Europe Limited (Niederlassung Deutschland)

Neue Mainzer Strasse 52
D-60311 Frankfurt am Main
Federal Republic of Germany

represented by
Etha Paul, representative of S&P Niederlassung
Deutschland

ID No.: 00845451
VAT No.: CZ00845451 (VAT registered)

VAT No.: DE 272 122 423

("Contracting Authority")

("Standard & Poor's")

Article 1 Subject Matter of Performance

1. Standard & Poor's agrees to produce a formal Rating Report/Rating Update assessing the creditworthiness of the Contracting Authority in the period from 1 August 2014 to 31 July 2015, and assign the current credit rating.

Article 2 Price

1. The Contracting Authority agrees to pay for the subject matter of performance under Article 1 hereof the price of **USD 34,000 excl. VAT**.
2. The price under Article 2(1) shall be increased by the value-added tax to be determined pursuant to applicable legal regulations and paid by the Contracting Authority to the competent Tax Office.
3. The price under Article 2(1) hereof relates to the surveillance of the Issuer Credit Rating only. It is final and includes all costs incurred by Standard & Poor's in relation to the Issuer Credit Rating. Programs and bond or loan issuance will be charged separately according to valid fee schedule.
4. The price under Article 2(1) hereof shall be paid by the Contracting Authority within 30 days after the receipt of the invoice, which shall be issued during August 2015. Standard & Poor's shall detail the Agreement number on the invoice.
5. The currency of all payments resulting from contractual arrangements under this Agreement shall be USD.

Article 3

Time, manner and place of performance

1. Standard & Poor's agrees to publish:
The official comprehensive credit Rating Report / Rating Update of the Contracting Authority's creditworthiness once a year within 12 months from the previous publication.
2. If Standard & Poor's considers the information received to be insufficient, it shall notify the Contracting Authority in writing within 7 business days. Otherwise, the information submitted by the Contracting Authority is considered sufficient. The written request shall precisely specify the information required by Standard & Poor's. A written request is also understood as one that is sent electronically to the contact persons specified in this Agreement.
3. The Rating Update shall be handed over to the Contracting Authority in electronic form and the Contracting Authority can publish the report on its website.

Article 4

Rights, Obligations and Representations of the Contracting Authority

1. The Contracting Authority, having received a written request, shall provide Standard & Poor's with documents and information (the "Information") within 30 business days from the delivery of the written request.
2. The Contracting Authority agrees that in their Rating Update, Standard & Poor's will rely on the Information provided by the Contracting Authority and that it will not take any action to independently verify, audit or confirm the Information provided by the Contracting Authority.
3. The Contracting Authority undertakes that all Information provided to Standard & Poor's is true and accurate.
4. The Contracting Authority represents that it fully complies with all the public rules required for the Contracting Authority to enter into the Agreement and to exercise all rights and obligations arising here from.

Article 5

Rights and Obligations of Standard & Poor's

Standard & Poor's agrees to assess the information provided by the Contracting Authority in the form of a Rating Update / Rating Report, thereby assigning the Contracting Authority a corresponding credit rating.

Article 6

Confidentiality

1. For the purposes of this Agreement, "confidential information" is understood as Information received by Standard & Poor's from the Contracting Authority marked as "Proprietary and Confidential" or where the Contracting Authority specifically notifies Standard & Poor's in writing of their proprietary and confidential nature. Notwithstanding the above, Standard & Poor's shall not consider the Information provided by the Contracting Authority to be confidential and shall not have to treat them as such, if the Information:
 - a) is, for the most part, already known to Standard & Poor's at the time of handover,
 - b) is known to the public at the time of its handover,
 - c) become known to the public after its handover (without any contribution by Standard & Poor's),
 - d) is lawfully handed over to Standard & Poor's by a third-party following their handover by the Contracting Authority,
 - e) is independently created by Standard & Poor's without the use of confidential Information,
 - f) is permitted in writing by the Contracting Authority to be publicly disclosed, or
 - g) is required from the Contracting Authority or Standard & Poor's by law

Standard & Poor's shall use confidential Information only with respect to determining and monitoring the credit rating and shall not directly hand over any confidential Information to any third party. Other than its affiliates Standard & Poor's may also use confidential Information for research and modelling purposes, provided that such confidential Information is not presented in a way that would directly identify the Contracting Authority. The Contracting Authority agrees that confidential information may be used to upgrade, downgrade, cancel, withdraw, place on CreditWatch list or change the outlook attached to some credit ratings.

2. The Parties agree on the limitations under this Article for an indefinite period.

Article 7

Scope of the Credit Rating

1. The Contracting Authority understands and agrees that:
 - a) The Contracting Authority's Rating Update reflects Standard & Poor's current opinion of the Contracting Authority's overall financial capacity to pay its financial obligations as they become due,
 - b) The Contracting Authority's Rating Update reflects Standard & Poor's current opinion of the likelihood that the Contracting Authority will pay the outstanding amount and interest on time and in accordance with the conditions associated with its obligations,
 - c) Rating Update is an opinion rather than a verifiable state of facts,
 - d) Rating Update are based on Information provided to Standard & Poor's by the Contracting Authority or its representatives as well as on information received by Standard & Poor's from other sources that Standard & Poor's considers to be reliable,
 - e) Standard & Poor's does not conduct the audit in relation to any Rating Update and such a Rating Update does not represent any audit performed by Standard & Poor's,
 - f) Standard & Poor's relies on the Contracting Authority, its accountants, consultants and other experts as to the accuracy or completeness of the Information provided in relation to the rating and monitoring process,
 - g) Standard & Poor's accepts no liability for the accuracy (due diligence) or the verification of the Information,
 - h) Standard & Poor's does not and cannot guarantee that the Information used to prepare the Rating Update as well as the results obtained by means of using such Information is correct, complete and up-to-date,
 - i) Standard & Poor's may upgrade, downgrade, suspend, place on the CreditWatch list and at any time withdraw its Rating Update merely at its sole discretion,
 - j) The Rating Update is neither a "market" rating nor a recommendation to buy, hold, or sell any financial obligations.
2. The Contracting Authority understands and agrees that it will not expect Standard & Poor's to provide any financial, consultancy or business services. Standard & Poor's shall not provide the Contracting Authority with any such services. Standard & Poor's is not the Contracting Authority's financial advisor and the Contracting Authority should not rely on any advice received from Standard & Poor's. Nothing in this Agreement is used to create, nor should it be regarded as forming, a fiduciary relationship between Standard & Poor's and the Contracting Authority. The Contracting Authority understands and agrees that Standard & Poor's does not and will not agree to be called an "expert" pursuant to applicable laws applicable to securities.
3. Standard & Poor's expects to regularly meet with the representatives of the Contracting Authority's leadership and to receive all the Information related to the credit rating and the monitoring thereof, including material changes in the Information previously provided to Standard & Poor's. The Contracting Authority's credit rating may be influenced by the opinion of Standard & Poor's as to the accuracy, completeness, timeliness and reliability of the Information received from the Contracting Authority. Standard & Poor's reserves the right to withdraw this credit rating if the Contracting Authority fails to provide complete, timely and reliable Information.
4. To ensure the accuracy of the Rating Update published, Standard & Poor's reserves the right to change, suspend or withdraw the credit rating if it deems it necessary. However, should such a Rating

Update change be under consideration, the Contracting Authority shall be notified in advance and have the opportunity to discuss this matter with Standard & Poor's analysts prior to the final decision.

5. In the case of events that may affect the accuracy of the Rating Update, the credit rating may be placed on the Standard & Poor's CreditWatch list with a view to positive, negative, or changing consequences. The Contracting Authority shall be notified of the placement of its Rating Update on CreditWatch list in advance; however, it will typically not be entitled to appeal against such a decision. Ratings may be changed without first having to be placed on the CreditWatch list.

Article 8

Limitation on Damages

1. Standard & Poor's does not and cannot guarantee the accuracy, completeness, or timeliness of the information relied on in connection with a credit rating or the results obtained from the use of such information. Standard & Poor's GIVES NO EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, ANY WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR SATISFACTORY QUALITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE.
2. Except to the extent the relevant damages or other amounts are finally determined by a court of competent jurisdiction in proceedings in which the Contracting Authority and Standard & Poor's are parties to result from fraud, wilful misconduct or negligence resulting in death or personal injury, of Standard & Poor's, Standard & Poor's, its affiliates or third party providers, or any of their officers, directors, shareholders, employees or agents shall not be liable to the Contracting Authority, their affiliates, or any person asserting claims on his behalf, directly or indirectly, in respect of:
3. (i) Any decisions alleged to be made by the Contracting Authority or any other person as a result of the issuance of the credit rating provided hereunder or the related analytic services provided by Standard & Poor's hereunder or based on anything that may be perceived as advice or recommendations;
(ii) Any costs, expenses, legal fees or losses which are consequential, indirect or incidental;
(iii) Any lost income, lost profits or opportunity costs howsoever caused (whether caused directly or indirectly);
(iv) Any punitive or exemplary damages; and/or
(v) To the extent not already provided for in sub-paragraphs (2)(i)-(ii) above, any other actions, damages, claims, liabilities, costs, expenses, legal fees or losses whatsoever in any way arising out of or relating to the credit rating or the related analytic services (in each case regardless of cause, including alleged inaccuracies, errors, or omissions) even if advised of the possibility of such damages or other amounts.
Notwithstanding the above, in no event shall Standard & Poor's be liable in an aggregate amount in excess of seven times the aggregate fees paid to Standard & Poor's for the credit rating giving rise to the cause of action up to a maximum of US\$5,000,000, except to the extent the relevant damages or other amounts directly result from fraud, wilful misconduct or negligence resulting in death or personal injury.
4. The provisions of this paragraph shall apply regardless of the form of action, damage, claim, liability, cost, expense, or loss, whether in contract, statute, tort (including, without limitation, negligence), or otherwise.
5. The invalidity, illegality or unenforceability of any provision of this paragraph does not affect or impair the continuation in force of the remainder of this paragraph.
6. None of the parties waives any protections, privileges or defences it may have under law, including but not limited to, laws relating to the freedom of expression.

Article 9

Final provisions

1. This Agreement is governed by the laws of England and Wales.
2. Any dispute arising out of or related to the performance and application of this Agreement shall be settled before the civil-law courts of England.

3. The Agreement is drawn up in four original counterparts. Each counterpart is composed of the English and Czech versions of the Agreement. In the event of a dispute, the Parties agree that the Czech version shall prevail.
4. All changes and amendments to this Agreement shall be made in writing and signed by both Parties. Nothing in this Agreement, or the credit rating when issued, is intended or should be construed as creating any rights on behalf of any third parties, including, without limitation, any recipient of the credit rating. No person is intended as a third party beneficiary of this Agreement or of the credit rating when issued. A person who is not a party to this Agreement shall have no rights under the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 to enforce any term of this Agreement
5. Contact persons of the Contracting Authority:
 - Ing. Lukáš Jančálek, e-mail: ljancalek@ostrava.cz
 - Ing. Karla Valkovská, e-mail: kvalkovska@ostrava.cz
6. The Parties declare that they have entered into this Agreement on their own free will, seriously and not under duress.
7. The persons signing this Agreement hereby confirm the validity of their executive authorisations.
8. Legal act validity clause pursuant to the provisions of Section 41 of the Municipal Act No. 128/2000 Coll. (Municipal system), as amended: The conclusion of this Agreement has been approved by the City Council in its Resolution No.01012/RM1418/18 of 14 April 2015 whereby the Council decided to award a small scale contract under the name "Rating SMO I", No. 247/2014.

On behalf of the Contracting Authority

On behalf of Standard & Poor's

Date: 11. 5. 2015

Date: 14.4.2015

Place: Ostrava

Place: Frankfurt am Main



Ing. Tomáš Macura, MBA
Mayor





Etha Paul, representative of S&
(Niederlassung Deutschland)

Smlouva o provedení ratingového hodnocení

Smluvní strany

Statutární město Ostrava

Prokešovo náměstí 1803/8, 729 30 Ostrava
Česká republika

zastoupené primátorem

Ing. Tomášem Macurou, MBA

Standard & Poor's Credit Market Services Europe Limited (Niederlassung Deutschland)

Neue Mainzer Strasse 52
D-60311 Frankfurt nad Mohanem
Spolková republika Německo

zastoupená ředitelem S&P Niederlassung
Deutschland

Etha Paul

IČ: 00845451
DIČ: CZ00845451 (plátce DPH)

VAT No: DE 272 122 423

dále jen objednatel

dále jen Standard & Poor's

čl. I.

Předmět plnění

Standard & Poor's se zavazuje vypracovat aktualizaci ratingové zprávy úvěruschopnosti objednatele pro období od 1. 8. 2014 do 31. 7. 2015 a přidělit aktuální ratingové hodnocení.

čl. II

Cena plnění

1. Objednatel se zavazuje zaplatit za předmět plnění dle čl. I této smlouvy částku ve výši **34.000,-- USD bez DPH.**
2. K ceně uvedené v bodu 1 tohoto článku bude připočtena daň z přidané hodnoty, která bude stanovena dle platných právních předpisů a odvedena objednatelem příslušnému finančnímu úřadu.
3. Cena podle čl. II odst. 1 této smlouvy je pouze cenou za dohled nad ratingovým hodnocením. Je konečná a zahrnuje veškeré náklady, které společnosti Standard&Poor's vznikly v souvislosti s ratingovým hodnocením. Programy a vydávání dluhopisů nebo úvěrů se budou účtovat zvlášť dle platného ceníku.
4. Cena uvedená v odst. 1 tohoto článku smlouvy bude zaplacená objednatelem do 30 dnů po doručení faktury, která bude vystavena v průběhu srpna 2015. Standard & Poor's je povinna ve faktuře uvést číslo smlouvy.
5. Veškeré platby vyplývající ze smluvních ujednání této smlouvy budou realizovány v USD.

čl. III

Doba, způsob a místo plnění

1. Standard & Poor's se zavazuje vydat: oficiální komplexní aktualizace ratingového hodnocení nebo zprávu o úvěruschopnosti zadavatele jednou za rok do 12 měsíců od vydání předchozí zprávy.
2. Pokud bude Standard & Poor's považovat obdržené informace za nedostačující, písemně o tom uvědomí objednatel do 7 pracovních dnů. V opačném případě se považují objednatel předložené informace za dostačující. V písemné žádosti bude přesně specifikováno jaké informace Standard & Poor's požaduje. Za písemnou žádost se považuje i zaslání žádosti elektronicky na kontaktní osoby uvedené v této smlouvě.
3. Aktualizovaná ratingová zpráva bude objednateli předána v elektronické podobě, aby je mohl objednatel zveřejnit na svých internetových stránkách.

čl. IV

Práva, povinnosti a prohlášení objednatel

1. Objednatel se zavazuje poskytnout Standard & Poor's na základě jimi písemně zaslaných požadavků dokumenty a informace (dále jen „informace“) a to do 30 pracovních dnů od doručení těchto písemných požadavků.
2. Objednatel souhlasí s tím, že se Standard & Poor's bude ve své aktualizované ratingové zprávě spoléhat na jím poskytnuté informace a nebude provádět nezávislé ověření, audit, nebo potvrzení informací poskytovaných objednatel.
3. Objednatel se zavazuje, že veškeré informace, které dodá Standard & Poor's, jsou pravdivé a přesné.
4. Objednatel prohlašuje Standard & Poor's, že plně dodržuje všechna veřejná pravidla platná pro objednatel v souvislosti s uzavřením smlouvy a s výkonem všech práv a povinností vyplývajících z této smlouvy.

čl. V

Práva a povinnosti Standard & Poor's

Standard & Poor's se zavazuje informace poskytnuté objednatel vyhodnotit formou aktualizované ratingové zprávy, kterou přidělí objednateli příslušné ratingové hodnocení.

čl. VI

Důvěrnost informací

1. Pro účely této smlouvy se budou za „důvěrné informace“ považovat informace obdržené Standard & Poor's od objednatel, které budou označeny „Proprietary and Confidential“ (vlastněné a důvěrné) anebo ohledně kterých Standard & Poor's obdrží od objednatel specifické písemné upozornění na jejich vlastnickou a důvěrnou povahu. Bez ohledu na výše uvedené nebudou informace poskytnuté objednatel považovány Standard & Poor's za důvěrné a nebude se muset s nimi zacházet jako s důvěrnými informacemi, když tyto informace:
 - a) budou z velké části Standard & Poor's známy již v době jejich předání,
 - b) jsou v době jejich předání známy veřejnosti,
 - c) se stanou známými veřejnosti po jejich předání (bez přispění Standard & Poor's),
 - d) budou právoplatně předány Standard & Poor's třetí stranou po předání objednatel.

- e) jsou nezávisle vytvořeny Standard & Poor's bez využití důvěrných informací,
- f) jsou objednatelům písemně uvolněny pro zveřejnění, nebo
- g) jsou vyžadovány od objednatele nebo Standard & Poor's zákonem

Standard & Poor's využije důvěrné informace pouze ve spojení s určením a sledováním hodnocení a nepředá žádné důvěrné informace přímo žádné třetí straně. Jiné než dceřiné firmy Standard & Poor's mohou důvěrné informace využít také pro výzkum a pro účely modelování za předpokladu, že tyto důvěrné informace nebudou předkládány způsobem, který by přímo označoval objednatele. Objednatel souhlasí s tím, že důvěrné informace mohou být použity ke zvýšení, snížení, zrušení, odnětí, umístění na sledovaný seznam (CreditWatch) a ke změně výhledu uváděného k některému hodnocení, pokud tyto důvěrné informace nebyly přímo poskytnuty.

2. Omezení v tomto článku sjednávají smluvní strany na dobu neurčitou.

čl. VII

Rozsah hodnocení

1. Objednatel chápe a souhlasí, že:

- a) aktualizovaná ratingová zpráva objednatele odráží momentální názor Standard & Poor's na celkovou finanční schopnost objednatele platit své finanční závazky v době jejich splatnosti,
- b) aktualizovaná ratingová zpráva objednatele odráží momentální názor Standard & Poor's na pravděpodobnost, že objednatel zaplatí dlužnou částku a úrok včas v souladu s podmínkami souvisejícími s jeho závazky,
- c) aktualizovaná ratingová zpráva je názorem a nejde o ověřitelný stav faktů,
- d) aktualizovaná ratingová zpráva je založena na informacích dodaných Standard & Poor's objednatelům nebo jeho zástupci a na informacích obdržených Standard & Poor's z jiných zdrojů, které Standard & Poor's považuje za spolehlivé,
- e) Standard & Poor's neprovádí audit v souvislosti s žádným hodnocením a aktualizovaná ratingová zpráva nepředstavuje audit provedený Standard & Poor's,
- f) Standard & Poor's spoléhá na objednatele, jeho účetní, poradce a další odborníky ohledně přesnosti a úplnosti informací předávaných ve spojení s procesem hodnocení a dohledu,
- g) Standard & Poor's nepřebírá žádnou zodpovědnost za správnost (due diligence) nebo ověření informací,
- h) Standard & Poor's nezaručuje a nemůže zaručit správnost, úplnost a aktuálnost informací, na základě kterých připravila aktualizovanou ratingovou zprávu, a výsledků získaných využitím takových informací,
- i) Standard & Poor's může zvýšit, snížit, pozastavit, umístit na seznam sledování (CreditWatch) a odejmout kdykoliv své hodnocení, a to pouze na základě svého vlastního uvážení,
- j) aktualizovaná ratingová zpráva není „tržním“ hodnocením ani doporučením ke koupi, k držení, nebo k prodeji jakýchkoliv finančních závazků.

2. Objednatel chápe a souhlasí, že nebude od Standard & Poor's očekávat poskytnutí žádných finančních, poradenských a podnikatelských služeb. Standard & Poor's objednateli neposkytne žádné takové služby. Standard & Poor's není v roli finančního poradce objednatele a objednatel by se neměl spoléhat na žádnou radu obdrženou od Standard & Poor's. Nic v této smlouvě neslouží k vytvoření, nebo by nemělo být považováno za vytvářející důvěrný vztah mezi Standard & Poor's a objednatelům. Objednatel chápe a souhlasí, že Standard & Poor's nesouhlasí a nebude souhlasit s tím, aby byla nazývána „expertem“ (odborníkem) podle příslušných zákonů vztahujících se na cenné papíry.

3. Standard & Poor's očekává, že se bude pravidelně setkávat se zástupci vedení objednatele a že obdrží všechny informace vztahující se k hodnocení a dozoru nad tímto hodnocením, včetně informací o podstatných změnách v informacích již dříve dodaných Standard & Poor's. Hodnocení objednatele může být ovlivněno názorem Standard & Poor's na správnost, úplnost, aktuálnost a spolehlivost informací obdržených od objednatele. Standard & Poor's si vyhrazuje právo stáhnout toto hodnocení v případě, kdy objednatel neposkytne úplné, aktuální a spolehlivé informace.

4. Pro zajištění správnosti publikovaných hodnocení si Standard & Poor's vyhrazuje právo změnit, pozastavit nebo odebrat hodnocení v případě, že to považuje za nezbytné. Je-li však taková změna hodnocení zvažována, objednatel bude předem upozorněn a bude mít příležitost tuto záležitost prodiskutovat s analytiky Standard & Poor's ještě předtím, než dojde ke konečnému rozhodnutí.
5. V případě, že dojde k událostem, které mohou ovlivnit správnost aktualizované ratingové zprávy, mohou být tato hodnocení umístěna na seznam sledovaných hodnocení (CreditWatch) Standard & Poor's s kladnými, negativními nebo měnícími se následky. Objednatel bude o umístění své aktualizované ratingové zprávy na sledovaný seznam (CreditWatch) předem informován, ale obvykle nebude mít právo se proti takovému rozhodnutí odvolat. Hodnocení mohou být změněna bez toho, že by byla nejdříve umístěna na sledovaný seznam (CreditWatch).

čl. VIII

Omezení náhrady škody

1. Standard & Poor's není a nemůže zaručit správnost, úplnost ani aktuálnost informací, z nichž vychází při vypracovávání ratingového hodnocení, ani výsledků získaných na základě těchto informací. Standard & Poor's NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ VYJÁDŘENÉ ANI PŘEDPOKLÁDANÉ ZÁRUKY, ZEJMÉNA ŽÁDNÉ ZÁRUKY ZA PRODEJNOST NEBO USPOKOJIVOU KVALITU NEBO VHODNOST PRO KONKRÉTNÍ ÚČEL NEBO POUŽITÍ.
2. Kromě případů, kdy u příslušných náhrad škod nebo jiných částek příslušný soud v řízení, jehož objednatel a Standard & Poor's jsou účastníky, pravomocně rozhodne o tom, že jsou důsledkem podvodu, úmyslného pochybení nebo nedbalosti s následkem smrti nebo zranění osob, Standard & Poor's, její dceřiné firmy či poskytovatelé z řad třetích stran, ani jejich představitelé, ředitelé, akcionáři, zaměstnanci nebo zástupci nenesou přímou či nepřímou odpovědnost vůči objednateli, jeho pobočkám ani osobám, které jeho jménem uplatňují nároky, pokud jde o:
 - (i) veškerá rozhodnutí, která údajně učinili objednatel nebo jakákoliv jiná osoba na základě ratingového hodnocení podle této Smlouvy nebo v souvislosti s analytickými službami poskytnutými Standard & Poor's podle této Smlouvy, nebo na základě jiných informací, které lze vnímat jako radu nebo doporučení;
 - (ii) vyplývající, nepřímé nebo náhodné náklady, výdaje, právní poplatky nebo ztráty;
 - (iii) ušlý příjem, ušlý zisk nebo náklady obětované příležitosti způsobené jakýmkoli způsobem (přímo či nepřímo);
 - (iv) náhrada škody v důsledku trestného činu nebo exemplární náhrada škody; nebo
 - (v) v případech neuvedených v odstavci 2, písm. (i)–(ii), jakékoli další činnosti, náhrady škod, nároky, závazky, náklady, výdaje, právní poplatky nebo ztráty jakkoli vyplývající z ratingového hodnocení nebo souvisejících analytických služeb nebo s nimi související (a to vždy bez ohledu na příčinu, včetně údajných nepřesností, chyb nebo opomenutí), i v případě, že byla upozorněna na možnost takových škod nebo jiných částek.
3. Bez ohledu na výše uvedené neponese Standard & Poor's žádnou odpovědnost v celkové výši přesahující sedminásobek součtu všech poplatků, které obdržela za ratingové hodnocení, na jehož základě došlo k podání žaloby do výše 5.000.000 dolarů, kromě případů, kdy náhrada škody nebo jiná částka přímo vyplývá z podvodu, úmyslného pochybení nebo nedbalosti s následkem smrti nebo zranění osob.
4. Ustanovení tohoto odstavce se použije bez ohledu na podobu činu, poškození, nároku, odpovědnosti, nákladu, výdaje, nebo ztráty, ať již na základě smlouvy, zákona, deliktu (zejména nedbalostí) nebo jinak.
5. Neplatnost, nezákonnost nebo nevymahatelnost jakéhokoli ustanovení tohoto odstavce neovlivní ani nenaruší další platnost ostatních částí tohoto odstavce.
6. Ani jedna ze stran se nezříká jakékoliv ochrany, výsady nebo námitek, které jí dává zákon, zejména zákony týkající se svobody projevu.

čl. IX

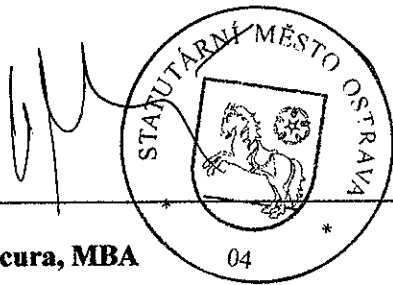
Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva se řídí právním řádem Anglie a Walesu.
2. Jakýkoliv spor vzniklý nebo související s realizací a aplikací této smlouvy bude řešen před civilními soudy Anglie.
3. Smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech s platností originálu. Každý stejnopis se skládá z anglické a české verze smlouvy. V případě sporu se smluvní strana dohodly na přednosti české verze smlouvy.
4. Veškeré změny a dodatky této smlouvy musí být vyhotoveny v písemné podobě a podepsány oběma smluvními stranami. Žádné ustanovení této Smlouvy ani ratingové hodnocení, jakmile bude vydáno, nezakládá jakékoliv třetí straně (zejména příjemci ratingového hodnocení) žádná práva a nelze je takto ani chápat. Při vydání ratingového hodnocení není žádná třetí strana osobou oprávněnou z této smlouvy. Kdo není smluvní stranou této smlouvy, nemá na základě zákona o smlouvách (právech třetích stran) z roku 1999 (Contracts (Rights of Third Parties) Act) právo vymáhat plnění kteréhokoli ustanovení této smlouvy.
5. Kontaktními osobami za objednatele jsou:
 - Ing. Lukáš Jančálek, e-mail: ljancalek@ostrava.cz
 - Ing. Karla Valkovská, e-mail: kvalkovska@ostrava.cz
6. Smluvní strany prohlašují, že smlouvu uzavírají svobodně, vážně a nikoliv v tísní za nápadně nevýhodných podmínek.
7. Osoby podepisující tuto smlouvu svým podpisem stvrzují platnost jednatelských oprávnění.
8. Doložka platnosti právního úkonu dle ustanovení § 41 zák. č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů: O uzavření této smlouvy rozhodla rada města usnesením č. 01012/RM1418/18 ze dne 14.4.2015, kterým bylo rozhodnuto o zadání veřejné zakázky malého rozsahu pod označením „Rating SMO I.“, poř. č. 247/2014.

Za objednatele

Datum: 11.5.2015

Místo: Ostrava



Ing. Tomáš Macura, MBA
primátor

Za Standard & Poor's

Datum: 14.4.2015

Místo: Frankfurt nad Mohanem

Etha Paul
ředitel S&P Niederlassung Deutschland



Fiesta Publishing, s.r.o.

Jiráskova 44, 785 01 Šternberk

Tel./Fax: + 420 585 011 077, e-mail: fiesta@iol.cz

Doložka překladatele

Společnost Fiesta Publishing, s.r.o. potvrzuje, že tento český překlad je úplným a přesným překladem původního dokumentu psaného anglicky a předloženého nám dne 8. dubna 2015. Veškeré neověřené změny tohoto překladu jsou považovány za neplatné.

Společnost Fiesta Publishing, s.r.o. rovněž prohlašuje, že je oprávněna provádět překlady z/do anglického jazyka a do/z českého jazyka v souladu s příslušným živnostenským listem a výpisem z obchodního rejstříku Krajského soudu v Ostravě, oddíl C, vložka 12412.

Declaration by the Translator

Fiesta Publishing, s.r.o. (Ltd.) certifies that the within paper Czech translation of the original document written in English, produced and shown to us this 8th day of April 2015, is accurate. Any unsealed alteration to this translation renders it invalid.

Fiesta Publishing, s.r.o. also wishes to declare that it has been within its competence to make translations from/to English and to/from Czech, according to the relevant Trade Certificate and the Extract from the Commercial Register of the Regional Court in Ostrava, Part C, File 12412.

Ve Šternberku dne 8. dubna 2015 / In Šternberk on the 8th of April 2015



Fiesta Publishing, s.r.o.
Jiráskova 44, 785 01 ŠTERNBERK
IČO: 61977217 DIČ: CZ61977217

Za společnost / On behalf of Fiesta Publishing, s.r.o.